

LA CHUTE DU MUR



Événements organisés à **Aix en Provence**
à l'occasion du 20ème anniversaire de la chute du mur en Allemagne
du 4 au 28 novembre 2009

Il y a 20 ans, la chute du Mur de Berlin

Août 1961, un mur est érigé en symbole de la Guerre froide et de la partition de l'Allemagne à l'issue de la Seconde Guerre mondiale. L'Allemagne et la ville de Berlin sont ainsi séparées physiquement, avec une partie ouest à Berlin complètement insularisée.

Novembre 1989, sous la pression du peuple, différents points de passage s'ouvrent. Les Berlinoises détruisent le mur dont la chute marque un tournant dans l'histoire européenne et mondiale.

Novembre 2009, le territoire aixois se souvient. Aix, Ville d'Europe propose une initiative culturelle aux partenaires que sont, le Centre Franco Allemand, le Théâtre Ainsi de Suite, le Centre Jean-Paul Coste, ainsi que l'Université et l'ensemble de la Vie Associative. Le programme conjugue, manifestations culturelles, réflexions géopolitiques et prise de conscience citoyenne.

20 ans après les murs ne sont pas qu'une construction physique.

Nous invitons tous les aixois, hommes et femmes de conscience, à découvrir ce programme riche de multiples expériences.

Pour qu'enfin les murs tombent, tous les murs.

Maryse Joissains Masini

Député-Maire d'Aix-en-Provence

Président de la Communauté du Pays d'Aix

Patricia Larnaudie

Adjoint délégué à l'Education, Cité du Livre, Théâtres

Martine Fenestraz

Adjoint délégué aux Relations

Internationales, Jumelages, Pourtour Méditerranéen

Reine Merger

Adjoint délégué aux Affaires

Européennes

Christian Louit

Conseiller Municipal délégué aux Universités

Sophie Joissains

Adjoint délégué à la Politique de la Ville, Centres Sociaux, Equipements de Proximité

mercredi 4 novembre

à partir de 18h30

Salle des Etats de Provence Hôtel de Ville, Aix en Provence

Rencontre « *témoignage et dialogue* » pour le lancement de la célébration du 20ème anniversaire de la chute du mur de Berlin.

Animée par Philippe Mioche Professeur d'Histoire Contemporaine, Directeur du Master Etudes Européennes U1.

En présence de Patricia Larnaudie, Martine Fenestraz, Reine Merger, Christian Louit (Adjoints au Maire), Fred Rubin (artiste), Jean-Michel Bruyère (artiste), Nicole Saïd (Ballet Prejocaj), Claude Pélopidas (Théâtre Ainsi de suite) et Joachim Rothacker (Centre Franco Allemand de Provence).



DU JEUDI 5 AU JEUDI 28 NOVEMBRE

MARDIS, JEUDIS

ET VENDREDIS DE 12H00 À 18H00

MERCREDIS ET SAMEDIS DE 10H00 À 18H00

Cité du Livre 8, rue des Allumettes, Aix en Provence

DU MERCREDI 4 AU MARDI 10 NOVEMBRE

Salle des Etats de Provence

Hôtel de Ville, Aix en Provence

Présentation de « *La porte de Brandebourg* ».



Œuvre réalisée par Vincent ROUX en 1990, au lendemain de la chute du mur, l'artiste bouleversé décida d'en retracer l'événement sur sa toile, il se mit à l'ouvrage avec frénésie et ainsi naquit le projet des « 13 EUROPE » exposé en 1990 à la Fondation Vasarely.

Vernissage de l'exposition *Des murs entre les hommes*, photographies d'Alexandra Novosseloff, le jeudi 5 novembre à 18h.

Presque vingt ans après la chute du mur de Berlin, de nombreux murs subsistent et séparent encore les peuples, tandis que d'autres se construisent. « Ces murs en activité » sont le signe tangible de la permanence de tensions et de conflits inextricables gelés par l'histoire. Au gré d'un périple de deux ans qui les a menés de Tijuana à Belfast en passant par le Cachemire, Alexandra Novosseloff, docteur en sciences politiques, chercheur à l'Université Panthéon-Assas (Paris II), spécialiste des Nations Unies et du maintien de la paix et Frank Neisse, conseiller politique au Kosovo, auteurs du livre « Des Murs entre les Hommes » nous rapportent un récit photographique inédit et insolite. Cette exposition est présentée simultanément dans le hall de l'ambassade de France à Berlin.

Renseignements : Théâtre Ainsi de Suite au 04 42 21 60 08 **ENTRÉE LIBRE**

JEUDI 5
NOVEMBRE

🕒 19H30

🏠 Cité du Livre
Salle Armand Lunel

8, rue des
Allumettes,
Aix en Provence



Conférence **Le principe du « rotation recycling »**
(recyclage rotatif) par Fred Rubin, artiste, introduction par Marine Peyre, designer.

L'artiste Fred Rubin utilise à partir de 1994 et dans le contexte historique de la chute du mur, pour ses installations de mobilier, des lampes et d'autres matériaux des bâtiments officiels de l'ancienne RDA, qui ont changé de fonction ou ont été démantelés ou détruits. Il a ainsi récupéré de nombreux objets du Palais de la République dont une partie des lustres se trouvent maintenant dans leur nouvelle/ancienne fonction au Pavillon Noir, le Centre Chorégraphique National – Ballet Preljocaj à Aix-en-Provence, conçu par l'architecte Rudy Ricciotti en 1999. A Bandol, il érige avec des éléments de verre et de bronze du bâtiment d'origine, un nouveau palais. Un grand palais disparaît à Berlin et un petit palais assure sa pérennité ailleurs dans le sud de la France.

Fred Rubin a fait ses études à l'Ecole Nationale Supérieure des Beaux Arts de Paris chez Christian Boltanski. Depuis 1994, il vit et travaille à Berlin.

À la suite de la conférence, nous proposons une visite du studio de danse du Pavillon Noir pour vous faire découvrir les installations de luminaires de Fred Rubin.

Renseignements :

Centre Franco-Allemand de Provence au 04 42 21 29 12

ENTRÉE LIBRE

VENREDI 6 NOVEMBRE

🕒 à partir de 9H30

🏠 Amphithéâtre de l'IUFM 2, rue Jules Isaac, Aix en Provence

Journée d'études CERIC/TELEMME « **Commémorer pour Comprendre le Changement en Europe** »

La journée est organisée conjointement par: l'UMR TELEMME, le Master d'Études Européennes, le CERIC. Elle marque l'ouverture du séminaire de formation à la recherche pluridisciplinaire sur la construction européenne du Master d'Études Européennes.

Au programme :

9h30

- Présentation
- Thomas Keller, Université de Provence, **Les 60 ans de la République Fédérale d'Allemagne**
- Philippe Mioche, TELEMME, Université de Provence, **Les 30 ans de la première élection du Parlement européen au suffrage universel**
- Boris Grésillon, TELEMME, Université de Provence : **Les 20 ans de la chute du Mur de Berlin**

14h00

- Jacques Bourrinet, CERIC, Université Paul Cézanne : **Les 10 ans de l'euro**
- Catherine Flaesch-Mougin, Université de Rennes: **Les 5 ans du grand élargissement**
- Rostane Mehdi, CERIC, Université Paul Cézanne : **Synthèse de la journée** et débat général
- **Témoignages**, avec la collaboration du cursus intégré franco-allemand TübAix (Université de Provence)

Renseignements :

Philippe Mioche au 06 78 45 97 03

ENTRÉE LIBRE

VENDREDI 6 NOVEMBRE

🕒 à partir de 16H00

📍 Book In Bar 4, rue Joseph Cabassol, Aix en Provence

Atelier d'écritures **CLOISONS NAVALES** animé par Alfred Boudry, capitaine sans cap

(auteur de La Bibliothèque nomédiennne L'Atalante)

Le but de l'atelier Cloisons navales est de répondre à la question qu'une baleine posa un jour à John Lilly, et que l'on retrouve dans une chanson de Laurie Anderson : Tous les océans ont-ils des murs ?

L'atelier se déroulera en deux phases, d'environ une heure et demie chacune. Les participants ne sont pas tenus de travailler lors des deux séances, mais ils pourront assister à l'ensemble.

La première phase est ouverte à tous ceux qui savent tenir un crayon ou une plume. Il faudra choisir un exercice parmi les dix proposés par l'animateur. Par exemple, il pourra s'agir de communiquer avec quelqu'un qui vit de l'autre côté d'un grand mur; ou bien, de se réveiller à l'intérieur d'une maison murée ; ou encore, d'établir un devis pour la construction d'un mur étrangement situé.

Lorsque chacun aura épuisé sa capacité à écrire « sur » les murs, le groupe fera une pause, avant de passer à la deuxième phase.

Celle-ci sera ouverte à de nouveaux participants, qui n'ont pas forcément envie d'écrire. Les textes produits lors de la première partie seront mis en commun et serviront de base à des saynètes.

On utilisera des techniques simples de mise en espace élaborées par l'animateur, qui fera office de metteur en scène.

Les saynètes ainsi créées pourront être rejouées au cours de la semaine.

Renseignements :

Book in Bar au 04 42 26 60 07

ENTRÉE LIBRE



SAMEDI 7 NOVEMBRE

🕒 20H00

📍 Centre Socio-Culturel Jean-Paul Coste
217, avenue Jean-Paul Coste, Aix en Provence

Projection du film **Good-Bye, Lenin !** de Wolfgang Becker, Allemagne 2003 - V.O.S.T.F

Berlin-Est, en automne 1989. Après un infarctus, la mère d'Alex Kramer est plongée dans un coma. Elle ne prend pas conscience de l'effondrement du Mur. Quand elle revient à elle, en été 1990, le médecin met en garde sa famille que tout choc pourrait lui être fatal. Alex doit lui cacher la fin de l'état socialiste allemand. Avec ses amis, il berce sa mère malade dans la douce illusion que la RDA existe toujours...

En coopération avec le Goethe-Institut de Lille

Renseignements :

Centre Socio-Culturel J.P. Coste au 04 42 27 32 96

ENTRÉE LIBRE

DU LUNDI 9
AU SAMEDI 21
NOVEMBRE
🕒 9H00 à 12H00
🕒 14H00 à 18H00

🏠 Centre
Socio-Culturel
Jean-Paul Coste
217, avenue Jean-
Paul Coste,
Aix en Provence

DATE ANNIVERSAIRE



20 JAHRE FRIEDLICHE REVOLUTION
UND DEUTSCHE EINHEIT

Vernissage de l'exposition ***De la révolution pacifique à l'unité allemande***, le lundi 9 novembre à 18h.

Cette exposition de la Fondation pour la recherche sur la dictature du SED (Stiftung zur Aufarbeitung der SED-Diktatur) présente la RDA, qui, à la veille de son 40ème anniversaire, vit dans une stabilité illusoire qui masque en réalité une profonde crise économique et politique. A partir de l'été 1989, le mécontentement s'exprime de plus en plus ouvertement : manifestations, mouvements de citoyens et exode de la population vers la Hongrie où les barbelées qui la séparaient de l'Autriche, ont été coupés. L'impensable se produit : le 9 novembre 1989, le mur tombe.

Renseignements :

Centre Socio-Culturel J.P. Coste au 04 42 27 32 96

ENTRÉE LIBRE

DATE ANNIVERSAIRE



LUNDI 9 NOVEMBRE

🕒 19H00

🏠 Centre Socio-Culturel Jean-Paul Coste
217, avenue Jean-Paul Coste, Aix en Provence

Plateau télé débat ***Regards croisés sur le chute du mur de Berlin.***

Plateau ouvert à tous sur le thème de la chute du mur de Berlin avec la présence et les témoignages d'élus de la ville d'Aix en Provence, de Wilhelm Späth, Consul Général d'Allemagne à Marseille, de Claude Pelopidas directeur artistique du Théâtre Ainsi de Suite, de Janine Bergé, présidente du centre socio-culturel Jean-Paul Coste, d'un jeune du centre socio-culturel ayant participé au projet de docu-fiction tourné en octobre 2009 à Berlin.

L'objectif de ce débat est de croiser les différents regards sur cette période de l'histoire. Cet échange rassemblera des regards d'Allemands, de Français, de jeunes nés après les événements, de témoins directs de la chute du mur, d'artistes, d'habitants, ...

Renseignements :

Centre Socio-Culturel J.P. Coste au 04 42 27 32 96

ENTRÉE LIBRE

MARDI 10
NOVEMBRE

🕒 20H30

🏠 Théâtre du
Jeu de Paume

21, rue de l'Opéra,
Aix en Provence



Pièce de Théâtre **Duo pour un mur**

De Chypre à la Palestine en passant par Berlin, la compagnie Ainsi de Suite a commencé en 2009 une tournée autour d'une création ayant pour seul décor ces murs qui séparent, humilient et anéantissent l'ultime chance de paix entre les peuples en faisant le jeu des extrêmes.

Doit-on les ignorer ou bien faire le choix de s'y heurter, s'y cogner, s'y blesser pour en mourir ?

Et si un personnage en jouait, en riait et du haut de son impuissance nous invitait, avec humour et poésie, à entrevoir l'indicible absurdité d'une barrière inutile.

« *Ils nous font rire et nous émeuvent, Un moment de pure poésie* »

La Marseillaise

« *Entre drame et comédie, le spectacle se déploie avec justesse...Un tendre duo pour un tapage poétique.... A découvrir.* »

La Provence

« *Invitation à la réflexion, à la rêverie et à l'engagement, cette pièce nous convie à penser qu'au-delà de sa simple consistance matérielle le mur est dans nos têtes....* »

Attariq aljaidid Tunisie

Claude Pelopidas / Interprétation et mise en scène
Sophie Durteste / Interprétation et alto
Alicia Doubrovtskaïa / Danse
Diane Soubeyre / Danse
Cyril Limousin / Danse

Martial Paoli / Clavier
Jean-Christophe Gairard / Violon
Vincent Delpech / Création et régie son
Jean-Louis Alessandra / Création et régie lumières

Réservations au 0820 00 04 22 du mardi au samedi

TARIFS : DE 12 à 25 €

MERCREDI 11
NOVEMBRE

🕒 15H00

🏠 Institut
Américain

2 bis, rue du Bon
Pasteur,
Aix en Provence



Photos de Jean-Louis Alessandra

Rencontre autour des murs

La compagnie Ainsi de Suite vous invite à venir échanger autour du lancement de son web-documentaire « lesmurs.org », et de la présentation de deux reportages réalisés à Chypre et en Palestine par Vincent Delpech et Maya Collombon, des témoignages insolites, touchants et même parfois comiques.

Renseignements : Théâtre Ainsi de Suite au 04 42 21 60 08

ENTRÉE LIBRE

VENDREDI 13 NOVEMBRE

🕒 18H30

🏠 Centre Franco-Allemand de Provence

19, rue du Cancel, Aix en Provence

Projection du film **Good-Bye, Lenin !** de Wolfgang Becker, Allemagne 2003 - V.O.S.T.F

Berlin-Est, en automne 1989. Après un infarctus, la mère d'Alex Kramer est plongée dans un coma. Elle ne prend pas conscience de l'effondrement du Mur. Quand elle revient à elle, en été 1990, le médecin met en garde sa famille que tout choc pourrait lui être fatal. Alex doit lui cacher la fin de l'état socialiste allemand. Avec ses amis, il berce sa mère malade dans la douce illusion que la RDA existe toujours...

En coopération avec le Goethe-Institut de Lille

Renseignements : centre franco-allemand au 04 42 21 29 12

ENTRÉE LIBRE

MERCREDI 18
NOVEMBRE

🕒 19H00

📍 Brasserie la
Madeleine

4, place des Prêcheurs,
Aix en Provence



Café histoire, « La chute du mur de Berlin » avec Karl-Heinz Götze, Professeur au Département d'Etudes Germaniques, Université de Provence

Karl-Heinz Götze évoquera la commémoration de la chute du mur de Berlin, les réactions des Allemands de l'Est et de l'Ouest ainsi que les innombrables conséquences de cet événement.

Renseignements

Marie-Jeanne Champaud au 04 42 66 01 75

PARTICIPATION : UNE CONSOMMATION

JEUDI 19 NOVEMBRE

🕒 18H30

📍 Salle Des Mariages
Hôtel de Ville, Aix en Provence

Conférence **La France et la littérature allemande contemporaine est/ouest (1976-1990) : Histoire d'une réception** par Nicole Bary, Directrice de l'Association Les Amis du Roi des Aulnes, Traductrice

1976 a été une année clé pour la littérature des deux Allemagnes : à la suite d'un concert à Cologne, Wolf Biermann se voit interdire le retour en RDA. Les intellectuels/écrivains ouest-allemands impliqués depuis 1967 dans ce qu'on a appelé a posteriori la «*Studentenrevolte*» révisent leur attitude face à la RDA, et au bloc de l'est d'une façon générale. La littérature de l'ouest prend ses distances avec le politique mais

accompagne les tendances émancipatrices de la société. La même année, Thomas Brasch, Einar Schleaf et Bernd Jentzsch quittent la RDA. Une troisième littérature allemande voit le jour : celle des écrivains de l'est qui vivent à l'ouest. Et enfin un livre fondamental paraît en RDA, «*Kindheitsmuster*», le roman de Christa Wolf.

En 1990, après quarante années de division dont l'ouverture du mur de Berlin a sonné la fin, la réunification clôt définitivement une période littéraire que l'on peut qualifier a posteriori de « littérature de l'après-guerre ».

Comment la société française a-t-elle découvert les littératures écrites et publiées dans les deux Allemagnes ? Quelles relations a-t-elle entretenues avec les œuvres et les écrivains ?

Renseignements et réservations :

Centre Franco-Allemand de Provence au 04 42 21 29 12

ENTRÉE LIBRE

MERCREDI 25 NOVEMBRE

🕒 20H30

📍 Institut de l'Image Cité du Livre
8-10, rue des Allumettes, Aix en Provence



Projection d'un film documentaire : « **Material** » en VOSTF

Un panoramique ouvre sur un terrain vague au bord de la ruine, rires d'enfants qui jouent au loin... Ces images inédites traversent ces vingt dernières années. L'espace de Material est délimité : qu'est-ce que documenter un pays en pleine mutation, que reste-t-il de l'avant 89 et des espoirs de l'après ? Avec ce film, réflexion personnelle sur l'histoire de l'Allemagne comme sur son écriture même, Heise poursuit un sillon entamé dès les années 80 en RDA, tissant enjeux socio-politiques, ici dans une interrogation sur l'Histoire. Ce documentaire a remporté cette année le Grand Prix du 20ème Festival International du Documentaire de Marseille. En coopération avec le Centre Franco-Allemand de Provence, ARTE et ZDF

Renseignements et réservations

Institut de l'Image au 04 42 26 81 82

TARIFS : PLEIN : 6 € RÉDUIT : 5 €

JEUDI 26 NOVEMBRE

☉ 9H00 à 12H00, 14H00 à 17H00

🏠 Institut d'Etudes Politiques
25, rue Gaston de Saporta, Aix en Provence



Journée porte ouverte précédant le colloque international : **1989-2009 : l'Allemagne, l'Europe centrale et orientale 20 ans après la chute du mur de Berlin**

Dans le cadre du colloque international, l'Institut d'Etudes Politiques vous proposera au cours de cette journée une série de films documentaires relatant cette période en coopération en coopération avec le centre Franco Allemand de Provence et ARTE.

Renseignements :

Institut d'Etudes Politiques (IEP)
www.iep-aix.fr rubrique : recherche : actualites

VENDREDI 27 ET SAMEDI 28
NOVEMBRE

☉ DE 9H00 à 12H00 ET
DE 14H00 à 17H00

🏠 Institut d'Etudes Politiques
25, rue Gaston de Saporta,
Aix en Provence



Colloque international **1989-2009 : L'Allemagne, l'Europe centrale et orientale 20 ans après la chute du mur de Berlin**

L'objectif de ce colloque sera de s'interroger sur ce qui s'est déroulé les 20 dernières années en Europe centrale et orientale. Il ne s'agit pas de revenir sur l'année 1989 – ce que d'autres manifestations feront – mais de comprendre l'ensemble du processus à l'œuvre au sein de ces sociétés.

Entre une vision euphorique qui ne souligne que les progrès et réussites de la région et une vision catastrophiste qui ne met en exergue que les difficultés rencontrées, le temps est venu de produire une analyse nuancée et complexe de ce qui s'est déroulé durant les vingt dernières années.

Ont confirmé leur participation :

- Attila Agh, Professeur de Sciences Politiques à l'Université de Budapest, Hongrie,
- Daniel Barbu, Professeur de Sciences Politiques à l'Université de Bucarest, Roumanie,
- Ion Iliescu, ancien Président de Roumanie,
- Jelion Jeleu, ancien Président de Bulgarie,
- Marcus Obrecht, Département de Sciences Politiques, Albert-Ludwigs-Universität Freiburg, Allemagne,
- Anna Paczesniak, Maître de Conférences en Sciences Politiques, Université de Wrocław, Pologne,
- Michel Perrotino, Professeur de Sciences Politiques, Université Charles de Prague, République Tchèque,
- Petre Roman, ancien Premier Ministre de Roumanie,
- Ivan Ruxandra, Professeur de Sciences Politiques, Université de Bucarest, Roumanie
- Antony Todorov, Professeur de Sciences Politiques, Nouvelle Université Bulgare de Sofia, Bulgarie,
- Klaus von Dohnanyi, ancien Ministre, ancien Maire de Hambourg, Allemagne,
- Jerzy Wiatr, Professeur de Sociologie et de Sciences Politiques, Université de Varsovie, ancien Ministre, Pologne.

Organisé par l'Institut d'Etudes Politiques, l'Université Libre de Bruxelles, le CHERPA, le CEVIPOL, le Centre Franco-Allemand de Provence et avec le soutien de l'Office Allemand d'Echanges Universitaires (DAAD).

Renseignements :

IEP à secretariat.recherche@iep-aix.fr

ENTRÉE LIBRE

TÉMOIGNAGES ET DÉBATS SUR LA MANIFESTATION AIXOISE
www.lesmurs.org



Centre Socio-Culturel
Jean-Paul Coste

Les Arts du Roi des Antres
LITTErArt

